

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/TBT/GEN/52  
23 de abril de 2007

(07-1666)

---

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

Original: inglés

## ASISTENCIA TÉCNICA RELACIONADA CON LOS OBSTÁCULOS TÉCNICOS AL COMERCIO PRESTADA POR EL CENTRO DE COMERCIO INTERNACIONAL (CCI)

En relación con el punto 3 (Actividades de cooperación técnica) del orden del día de la reunión del Comité OTC celebrada el 21 de marzo de 2007, el Centro de Comercio Internacional (CCI) facilitó la información que figura a continuación.

---

### 1. El CCI

1. El Centro de Comercio Internacional (CCI) es el organismo conjunto de cooperación técnica de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y la Organización Mundial del Comercio (OMC) que se ocupa de los aspectos del fomento del comercio relacionados con la empresa.

2. Misión del CCI: contribuir al desarrollo sostenible mediante la prestación de asistencia técnica para la promoción de las exportaciones y el fomento del comercio internacional.

3. Los objetivos estratégicos del CCI son los siguientes:

- **Empresas:** reforzar la competitividad internacional de las empresas;
- **Instituciones de apoyo al comercio:** incrementar la capacidad de los proveedores de servicios comerciales para apoyar a las empresas;
- **Encargados de formular políticas:** apoyar a quienes formulan políticas para integrar el sector empresarial en la economía mundial.

4. Los objetivos del programa de gestión de la normalización y la calidad son los siguientes:

- ayudar a las empresas a que cumplan las normas, los reglamentos técnicos y las medidas sanitarias y fitosanitarias en sus mercados de exportación; y
- reforzar la capacidad de las organizaciones de normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología para prestar servicios a las empresas.

5. Los objetivos del programa se alcanzan mediante varios productos e instrumentos, que se proporcionan directamente a las partes interesadas de los países en desarrollo y las economías en transición, o en el contexto de los proyectos que ejecuta el CCI.

A. PUBLICACIONES

A continuación figura una lista seleccionada de las publicaciones del CCI en la esfera de las normas y gestión de la calidad.

**1. Innovations in Export Strategy - A strategic approach to the quality assurance challenge (Innovaciones en materia de estrategia de exportación - Enfoque estratégico del problema de la garantía de la calidad)**

Esta publicación se basa en la consulta que sobre el mismo tema se celebró en Malasia en asociación con el organismo SIRIM Berhad, que es la organización nacional de investigación de Malasia. Propone un planteamiento práctico con que enfocar el establecimiento de una infraestructura de calidad en los países en desarrollo, tomando como base los principales puntos planteados durante la consulta. Esa consulta se celebró en el marco del Foro Ejecutivo ([www.intracen.org/execforum](http://www.intracen.org/execforum)), que ofrece a los altos funcionarios públicos encargados de adoptar decisiones y a los dirigentes de empresas la posibilidad de debatir las "mejores prácticas" en materia de formulación y gestión de estrategias nacionales de exportación.

**2. Road Map for Quality - Guidelines for the Review of the SQAM Infrastructure at National Level (Hoja de ruta para lograr la calidad - Directrices para el examen de la infraestructura de normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología a nivel nacional)**

Esta publicación será de especial utilidad para los encargados de adoptar decisiones de los países en desarrollo y las economías en transición que consideren la posibilidad de establecer o fortalecer su infraestructura de normalización y evaluación de la conformidad, así como a quienes evalúen las necesidades en materia de normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología con el fin de apoyar sus necesidades de desarrollo de las exportaciones.

**3. Influir en las Normas Internacionales y Cumplirlas - Desafíos para los Países en Desarrollo, volúmenes uno y dos**

Esta publicación conjunta con la secretaría del Commonwealth está basada en estudios monográficos sobre los obstáculos técnicos al comercio y las medidas sanitarias y fitosanitarias realizados en Jamaica, Malasia, Uganda, Kenya, Namibia y Mauricio.

La publicación se divide en dos volúmenes. El primero contiene información general, las conclusiones extraídas de los estudios monográficos y las necesidades en materia de asistencia técnica.

El segundo volumen consta de tres partes, a saber:

- Primera parte: notas sobre los procedimientos aplicados por algunas organizaciones internacionales de normalización y sobre las instituciones internacionales de acreditación;
- Segunda parte: informes por países sobre obstáculos técnicos al comercio (OTC); y

- Tercera parte: informes por países sobre medidas sanitarias y fitosanitarias (MSF).

**4. ISO 9001 for Small Businesses - What to do - Advice from ISO/TC 176 (La norma ISO 9001 para pequeñas empresas - Lo que hay que hacer - Consejos del Comité Técnico 176 de la ISO)**

Esta publicación conjunta con la ISO ofrece orientaciones a las pequeñas empresas sobre la forma de instaurar un sistema de gestión de la calidad basado en la norma ISO 9001:2000.

**5. Gestión de la Calidad de Exportación: Libro de Respuestas para Pequeños y Medianos Exportadores**

Esta publicación tiene por finalidad responder a las preguntas más frecuentes sobre normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología.

6. El CCI proporciona gratuitamente un número limitado de ejemplares de sus publicaciones a las instituciones oficiales relacionadas con el comercio. Se pueden solicitar en línea o por correo electrónico ([www.intracen.org/eshop](http://www.intracen.org/eshop)). Se proporciona gratuitamente a los miembros de la ISO un ejemplar de cada publicación del CCI en la esfera de la normalización y la gestión de la calidad.

**B. ENFOQUE DE LA RED DE ASOCIADOS**

7. Conforme al enfoque del CCI relativo a la red de asociados, las organizaciones asociadas pueden personalizar e imprimir la publicación del CCI titulada *Control de la Calidad de Exportación: Libro de Respuestas para Pequeños y Medianos Exportadores*, mediante la adición de dos anexos en los que se describe la infraestructura nacional de normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología, y se enumeran las señas de contacto de las organizaciones del país asociado en esa esfera.

8. Se han publicado ediciones nacionales de esta publicación en el Brasil, Colombia, Malasia, Cuba, la Argentina, China, Sudáfrica, Viet Nam, el Ecuador, los Emiratos Árabes Unidos y Bangladesh.

9. Las organizaciones asociadas de Tayikistán, Kirguistán, Kazajstán y Uzbekistán se agruparon para producir una edición conjunta de la publicación.

**C. MATERIALES DE FORMACIÓN**

**1. Mejora y mantenimiento del acceso a los mercados mediante las normas y la evaluación de la conformidad**

Este material informativo se ha preparado para que se utilice en combinación con la publicación del CCI titulada *Control de la calidad de Exportaciones: Libro de Respuestas para Pequeños y Medianos Exportadores*, a fin de que se comprenda mejor la importancia de las normas y la evaluación de la conformidad en el comercio internacional.

**2. El Acuerdo OTC - Una perspectiva empresarial**

Los exportadores pueden beneficiarse enormemente de las nuevas oportunidades que ofrece el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC) de la OMC.

Con ánimo de ayudar a la comunidad empresarial a comprender las cuestiones que se plantean, el CCI ha preparado un juego de material de formación/información sobre el Acuerdo OTC desde una perspectiva empresarial en el marco de su programa WorldTr@deNet ([www.intracen.org/mts](http://www.intracen.org/mts)). Tiene por principal finalidad facilitar la creación de redes nacionales interactivas, en las que participarán todos los grupos que tratan cuestiones relacionadas con la OMC y prestarán a esas redes un apoyo catalizador. Ese material se puede utilizar en los talleres nacionales o regionales.

#### D. INSTRUMENTOS

##### 1. **Repertorio Mundial de fuentes de información sobre normas, evaluación de la conformidad, acreditación, metrología, reglamentos técnicos y medidas sanitarias y fitosanitarias**

Este instrumento tiene por objeto proporcionar a las instituciones de apoyo al comercio y a los exportadores las direcciones de organizaciones con las que puede serles útil ponerse en contacto para obtener información pertinente sobre normas, reglamentos técnicos, medidas sanitarias y fitosanitarias, evaluación de la conformidad, acreditación y metrología, etc. Ese Repertorio Mundial se puede consultar en línea en el sitio Web del CCI ([www.intracen.org/eqm](http://www.intracen.org/eqm)).

##### 2. **Comprobación de la idoneidad de la norma ISO 9001**

Se trata de un instrumento diseñado para evaluar si una empresa está lista para la certificación y determinar las principales esferas que deberán mejorarse antes de la certificación.

#### E. BOLETINES DE CALIDAD DE LA EXPORTACIÓN

10. El CCI prepara boletines con información sobre diversos temas. Esos boletines se pueden descargar del sitio Web del CCI ([www.intracen.org/eqm](http://www.intracen.org/eqm)). Se distribuyen copias impresas a quienes figuran en nuestra lista de destinatarios. A continuación se enumeran algunos de los boletines:

- Building Corresponding Technical Infrastructures to Support Sustainable Development and Trade (Creación de infraestructuras técnicas adecuadas en apoyo del desarrollo y el comercio sostenible)
- Overview of Conformity Assessment in International Trade (Panorama general de la evaluación de la conformidad en el comercio internacional)
- Improving and Maintaining Market Access using the WTO Agreements on TBT and SPS (Mejora y mantenimiento del acceso a los mercados mediante los Acuerdos OTC y MSF de la OMC)
- Legal Metrology and International Trade (Metrología legal y comercio internacional)
- Introduction to Eco-labelling (Introducción al etiquetado ecológico)
- Information Retrieval on Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment Procedures (Recuperación de información sobre normas, reglamentos técnicos y procedimientos de evaluación de la conformidad)

- Introduction to HACCP (Introducción al análisis de peligros y puntos críticos de control)
- Introduction to ISO 9000:2000 (Introducción a la norma ISO 9000:2000)

11. Actualmente, el CCI está terminando un nuevo boletín titulado "*Manual of Model Procedures and Guidance Notes for the Implementation of the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade*" ("*Manual de procedimientos modelo y notas de orientación para la aplicación del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC*"), que puede ser de especial interés para el Comité. Consiste en un manual de procedimientos modelo que tiene por finalidad ayudar a los Miembros de la OMC a ejercer sus derechos, cumplir sus obligaciones y promover el comercio en el marco del Acuerdo OTC. Estará disponible en abril de 2007.

#### F. PROYECTOS

12. Actualmente, el CCI está ejecutando varios proyectos en materia de normalización y gestión de la calidad con especial insistencia en los obstáculos técnicos al comercio. A continuación se dan pormenores respecto de varios de esos proyectos:

##### 1. Fondo Fiduciario para Asia ([www.intracen.org/atf](http://www.intracen.org/atf))

13. El Fondo Fiduciario para Asia, cofinanciado por la Comisión Europea y el CCI, es un canal para prestar rápidamente asistencia técnica de corto plazo relacionada con el comercio.

14. Gracias a un proyecto realizado en el sector de los cosméticos en la región de la ASEAN se ha mejorado la capacidad de algunos países miembros de la ASEAN para aplicar el Sistema Armonizado de Reglamentación de Cosméticos de la ASEAN.

15. El proyecto proporcionó y promovió un programa de formación en profundidad que empezó en mayo de 2006 y terminó en enero de 2007, destinado a los organismos de reglamentación y otros actores clave en la industria de los cosméticos de los países miembros de la ASEAN, así como a los beneficiarios del Fondo Fiduciario para Asia, a saber: Camboya, Filipinas, Indonesia, Malasia, la República Democrática Popular Lao, Tailandia y Viet Nam. En particular:

- Se realizaron 22 actividades de formación en vigilancia posterior a la comercialización y buenas prácticas de fabricación a nivel regional y nacional (dos eventos regionales, 18 nacionales y dos semirregionales a modo de seguimiento).
- Más de 800 funcionarios de los organismos de reglamentación y representantes de la industria recibieron formación sobre vigilancia posterior a la comercialización y buenas prácticas de fabricación.
- Se estableció una red de más de 24 expertos de la ASEAN en vigilancia posterior a la comercialización y buenas prácticas de fabricación para la industria de los cosméticos, que ahora puede seguir impartiendo formación a nivel nacional.

##### 2. Marco Integrado ([www.integratedframework.org](http://www.integratedframework.org))

16. El Marco Integrado para la asistencia técnica relacionada con el comercio en apoyo de los países menos adelantados (MI) es un programa en el que participan varios organismos y donantes, que ayuda a los países menos adelantados a ampliar su participación en la economía mundial, mejorando así sus estrategias de crecimiento económico y reducción de la pobreza. Los organismos participantes son el FMI, el CCI, la UNCTAD, el PNUD, el Banco Mundial y la OMC.

17. En Malawi se está realizando a cabo un proyecto del MI para prestar apoyo técnico a fin de mejorar la infraestructura de normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología. Las actividades realizadas en el marco del proyecto se refieren, entre otras cosas, a la norma ISO 9001 en las empresas, la acreditación de los laboratorios, el fortalecimiento de la Oficina de Normas de Malawi como organismo de certificación de la norma ISO 9001 y la divulgación de información sobre cuestiones relacionadas con los obstáculos técnicos al comercio.

### **3. Bangladesh**

18. En Bangladesh se están efectuando dos proyectos.

a) Bangladesh Leather Service Centre for Export Development (Centro de Servicios en la rama del cuero de Bangladesh para el fomento de la exportación)

19. El elemento central de este proyecto, financiado por el Gobierno de Italia, es la creación en Bangladesh de un Centro de Servicios para esta rama de producción, centrado especialmente en los productos de valor añadido, como el calzado y los artículos de cuero.

20. En el marco del componente relacionado con la calidad se está prestando asistencia a los laboratorios del Bangladesh College of Leather Technology (Instituto de Tecnología del Cuero), que el mencionado Centro de Servicios utilizará para que un miembro de la Conferencia Internacional sobre Acreditación de Laboratorios de Ensayo (ILAC) los acredite.

b) Programa de apoyo a la calidad en Bangladesh

21. Este proyecto está cofinanciado por la Comisión Europea y el CCI. Sus objetivos son los siguientes:

- ayudar al sector privado a comprender mejor las prescripciones de los mercados de exportación en materia de calidad y embalaje; y
- aplicar el enfoque de la cadena de valor para encontrar formas de mejorar la competitividad de las empresas en estos mercados (incluida la elaboración de estrategias sectoriales).

### **4. Asia central**

22. Hay dos proyectos, financiados por el Gobierno de Suiza, de promoción del comercio en Kirguistán y Tayikistán.

a) Kirguistán

23. El componente relacionado con la calidad se centra en la prestación de asistencia en las esferas de las medidas sanitarias y fitosanitarias, los reglamentos técnicos y el fortalecimiento del organismo nacional de acreditación de laboratorios.

24. Se prestará asistencia a seis empresas en la esfera de los sistemas de gestión de la seguridad alimentaria y la calidad de los alimentos, entre otras.

b) Tayikistán

25. El componente relacionado con la calidad se centra en el examen de la legislación vigente en materia de normalización, garantía de la calidad, acreditación y metrología, así como en la

infraestructura de reglamentación, las medidas sanitarias y fitosanitarias, la acreditación de laboratorios y la sensibilización respecto de la norma ISO/CEI 17011.

26. Se prestará asistencia a seis empresas en la esfera de los sistemas de gestión de la seguridad alimentaria y la calidad de los alimentos, entre otras.

## **5. Rumania**

27. El proyecto tiene por finalidad lograr que las empresas rumanas orientadas a la exportación mejoren constantemente su competitividad internacional.

28. Las actividades relacionadas con la calidad consisten en un taller genérico sobre normas y evaluación de la conformidad, y talleres específicos por sectores en las esferas de los programas informáticos, las prendas de vestir, los muebles de madera y la agricultura orgánica.

## **6. "Influir en las Normas Internacionales y Cumplirlas - Desafíos para los Países en Desarrollo"**

29. El CCI, conjuntamente con la secretaría del Commonwealth, publicó "Influir en las Normas Internacionales y Cumplirlas: Desafíos para los Países en Desarrollo", que se basa en estudios monográficos realizados en seis países en las esferas de los obstáculos técnicos al comercio y las medidas sanitarias y fitosanitarias. En junio de 2005 se organizó en Ginebra un taller internacional para examinar las recomendaciones en materia de asistencia técnica resultantes de las monografías, en particular las relativas a mejorar la participación de los países en desarrollo en el proceso internacional de normalización. Actualmente, como medida de seguimiento del taller, el CCI, junto con la secretaría del Commonwealth, está elaborando propuestas para prestar asistencia a los países en desarrollo de manera que influyan en las normas internacionales que constituyen la base de los reglamentos técnicos, así como para que cumplan las prescripciones técnicas de los países importadores, teniendo en cuenta la asistencia que se está suministrando en esta esfera para evitar la duplicación de esfuerzos.

## **G. FINANCIACIÓN**

30. El CCI no es un organismo de financiación, sino organismo de cooperación técnica. Sus proyectos están financiados por los donantes, en su mayor parte países desarrollados, pero también por países en desarrollo, que actúan independientemente o de forma conjunta, mediante fondos fiduciarios. Con frecuencia el propio país receptor puede financiar un proyecto en el marco de un programa de fondos fiduciarios. Sirva de ejemplo de esa clase de proyecto el examen de la función y la estructura organizativa del organismo nacional de normalización de Mauricio.

31. Algunos proyectos mundiales más amplios, por ejemplo el programa WorldTr@deNet, están financiados colectivamente por varios donantes, mientras que la Unión Europea financia el Fondo Fiduciario para Asia, destinado a intervenciones de corto plazo relacionadas con el comercio de ámbito nacional y regional en países asiáticos. También existen varios proyectos nacionales. No obstante, el CCI puede efectuar intervenciones de corto plazo en el marco de su Fondo Fiduciario Global, y las solicitudes se examinan caso por caso. Además, los instrumentos y las publicaciones del CCI están a disposición de las organizaciones de todas las economías en desarrollo y en transición con arreglo a cláusulas y condiciones específicas.

---